

No. 9369. INTERNATIONAL SUGAR AGREEMENT, 1968. OPEN FOR SIGNATURE AT NEW YORK FROM 3 TO 24 DECEMBER 1968¹

N° 9369. ACCORD INTERNATIONAL DE 1968 SUR LE SUCRE. OUVERT À LA SIGNATURE À NEW YORK DU 3 AU 24 DÉCEMBRE 1968¹

RECTIFICATION OF THE AUTHENTIC TEXTS OF ARTICLE 40 (4) OF THE ABOVE MENTIONED AGREEMENT. RECORDED IN A PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION DONE AT THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS, NEW YORK, ON 24 NOVEMBER 1969

RECTIFICATION DES TEXTES AUTHENTIQUES DE L'ARTICLE 40, PARAGRAPHE 4, DE L'ACCORD SUSMENTIONNÉ. CONSIGNÉE DANS UN PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION FAIT AU SIÈGE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, NEW YORK, LE 24 NOVEMBRE 1969

Registered ex officio on 24 November 1969.

Enregistré d'office le 24 novembre 1969.

*PROCÈS-VERBAL
OF RECTIFICATION*

WHEREAS the perusal of the records of the International Sugar Conference, 1968, has revealed that an error occurred in all five authentic texts of paragraph (4) of article 40 of the International Sugar Agreement, 1968, open for signature at New York from 3 to 24 December 1968, where instead of a reference to "paragraph (2)", there should be a reference to "paragraph (3)" of the same article,

WHEREAS, in order to conform to the text as adopted by the above-mentioned Conference, it appears necessary to correct all five authentic texts of paragraph (4) of article 40 of the International Sugar Agreement, 1968, by replacing therein a reference to "paragraph (2)" by a reference to "paragraph (3)" of the same article,

THEREFORE, the Secretary-General, acting as depositary of the Agreement and having obtained the consent of the Govern-

*PROCÈS-VERBAL
DE RECTIFICATION*

CONSIDÉRANT qu'à la lecture des documents de la Conférence internationale sur le sucre de 1968, il est apparu qu'une erreur s'était produite dans les cinq textes authentiques du paragraphe 4) de l'article 40 de l'Accord international de 1968 sur le sucre, ouvert à la signature, à New York, du 3 au 24 décembre 1968, où l'on devrait trouver, au lieu d'une référence au « paragraphe 2) », une référence au « paragraphe 3) » du même article,

CONSIDÉRANT que pour que ce texte soit conforme à celui qu'a adopté la Conférence susmentionnée, il y a lieu de rectifier les cinq textes authentiques du paragraphe 4) de l'article 40 de l'Accord international de 1968 sur le sucre en remplaçant dans ledit paragraphe la référence au « paragraphe 2) » par une référence au « paragraphe 3) » du même article,

EN CONSÉQUENCE, le Secrétaire général, agissant en qualité de dépositaire de l'Accord et ayant obtenu l'agrément des

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 654, p. 3, and annex A in volumes 655, 656, 657, 660, 661, 668, 669, 670, 671, 673, 675, 677, 680, 682, 684, 689, 690, 691 and 699.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 654, p. 3, et annexe A des volumes 655, 656, 657, 660, 661, 668, 669, 670, 671, 673, 675, 677, 680, 682, 684, 689, 690, 691 et 699.

ments of all States which signed the Agreement or which acceded thereto or which apply the Agreement provisionally under its article 62 or in respect of which conditions of accession have been established under its article 64, has caused the said error to be corrected and this correction to be initialled in the margin of the authentic text of the Agreement.

This Procès-Verbal applies equally to the certified true copies of the Agreement, which were established on 7 March 1969 and in which appropriate correction should be made on pages 22, 24, 33, 31 and 26, respectively, of the English, French, Chinese, Russian and Spanish texts.

IN WITNESS WHEREOF, I, Constantin A. Stavropoulos, the Legal Counsel, have signed this Procès-Verbal at the Headquarters of the United Nations, New York, this twenty-fourth day of November 1969.

gouvernements de tous les États qui ont signé l'Accord ou qui y ont adhéré ou qui l'appliquent provisoirement en vertu de son article 62 ou à l'égard desquels des conditions d'adhésion ont été fixées à l'article 64, a rectifié ladite erreur et a paraphé cette rectification dans la marge du texte authentique de l'Accord.

Le présent procès-verbal s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de l'Accord, qui ont été dressés le 7 mars 1969 et dans lesquels il convient d'apporter la rectification appropriée aux pages 22, 24, 33, 31 et 26, respectivement, des textes anglais, français, chinois, russe et espagnol.

EN FOI DE QUOI, je, soussigné Constantin A. Stavropoulos, Conseiller juridique, ai signé le présent procès-verbal, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le vingt-quatre novembre 1969.

C. A. STAVROPOULOS
